

E5 - Just the Way You Are

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Episode 5 Just the Way You Are

[01:37] Bosslar

My minions.

[01:40] Bosslar

Have you steeled yourselves?

[01:52] Bosslar

Then I shall now present the
Princess Series monthly reports!

[01:59] Bosslar

You have been evaluated on combat outcomes,
negative energy accumulation,

[02:02] Bosslar

drive, enthusiasm, et cetera.

[02:05] Bosslar

First on the overall leaderboard is...

[02:09] Bosslar

Bear's team once again in a landslide!

SIGN Reaper Princess

SIGN Beast Princess

[02:13] Bosslar

Their streak of breakaway leads over
the second-place finisher continues!

[02:18] Bosslar

Reaper Princess is also very
aggressive in suggesting plans,

[02:21] Bosslar

and she has a perfect
combat attendance record.

[02:24] Bosslar

Truly, she is a role model for evil!

[02:27] Bosslar

Beating Red half to death the other
day also earned her big points.

[02:32] Bosslar

You could all learn a thing or two from her!

[02:35] Steel

Reaper-san is very impressive.

[02:38] Beast

Grr...

[02:40] Combatant A

Could we have a word about
your first-place ranking?

[02:43] Desumi

I'm very pleased.

[02:45] Combatant A

And to celebrate your achievement,
you receive a Super Bosslar-kun Doll!

[02:53] Beast

This ain't gonna stand!

[02:55] Beast

You think you can outshine me
every single damned time...

[02:57] Beast

Let's settle this, Reaper Princess! You and me!

[03:00] Desumi

Please calm down.

[03:01] Desumi

You can have this, if you want.

[03:03] Beast

I don't want the damned thing!

SIGN thonk

SIGN Cafeteria

[03:26] Gekko Cook

Here you are! One pasta set!

[03:29] Beast

Stupid Reaper.

[03:31] Beast

I'll show her soon enough.

[03:33] Beast

Next time, I'm gonna be number one!

[03:36] Steel

I suppose we'll see.

[03:38] Beast

Shut your hole, last-placer!

[03:40] Beast

And what's that crap you're eatin'?

[03:42] Steel

Pickled sea cucumber.

[03:43] Beast

What the hell is wrong with you?

[03:46] Desumi

Beast Princess...

[03:48] Desumi

*She appears to have some
kind of grudge against me.*

[03:50] Desumi

*She hates losing, and suffers
from violent mood swings.*

[03:54] Desumi

Steel Princess.

[03:55] Desumi

She seems to exist in her own little world.

[03:58] Desumi

*She's uncompetitive,
and she's hard to get a handle on.*

[04:01] Steel

Would you like a bite?

[04:03] Beast

Hell no!

[04:04] Desumi

They're a fun little duo.

[04:06] Steel

Would you hear me out, Beast-san?

[04:08] Steel

I have something on my mind.

[04:13] Steel

The truth is...

[04:14] Steel

I've fallen in love with someone.

[04:17] Beast

Like I give a damn.

[04:19] Beast

Don't come to me with crap like that.

[04:21] Desumi

You can tell me all about it!

[04:23] Beast

Butt out, Reaper!

[04:24] Desumi

You're in love? That's fabulous, Steel!

[04:28] Steel

Reaper-san, are you interested
in people's love lives?

[04:31] Beast

D-Didn't think you were the type...

[04:34] Desumi

So? What kind of person are they?

[04:37] Steel

Terribly wild, yet very understanding.

SIGN Mmm

[04:41] Beast

No one wants to see a Reaper
make that stupid, goofy expression!

[04:45] Steel

But this person is technically a co-worker.

[04:49] Beast

Hang on, you kiddin' me?

[04:50] Beast

Workplace romances are off-limits.

[04:53] Beast

Give it up already.

[04:56] Steel

I know that my feelings are wrong.

[04:59] Steel

Yet... I cannot stop myself.

[05:02] Beast

Followin' the rules comes first.

[05:04] Beast

Tell her, Reaper.

[05:06] Desumi

I understand.

[05:08] Desumi

I completely understand how you feel, Steel!

SIGN squee

SIGN squee

[05:11] Beast

Hey!

[05:12] Desumi

Who cares if it's against the rules?

[05:13] Desumi

I'll do everything I can to support you!

[05:15] Beast

What's got you so enthusiastic?

[05:18] Steel

Thank you, Reaper-san!

[05:19] Beast

I said you can't do it!

[05:21] Desumi

Okay, Steel. What do you want to do next?

[05:24] Beast

It's like they don't even hear me!

[05:28] Steel

I'd like to tell this person how I feel.

[05:32] Desumi

Yeah, that sounds right!

[05:34] Desumi

You can't get anywhere until they know!

[05:39] Desumi

What's wrong?

[05:46] Desumi

I'm absent-minded, plain, and a poor worker.

[05:52] Desumi

I possess no qualities considered
appealing in a woman.

[05:57] Desumi

There's no way this person
would ever return my feelings.

[06:10] Desumi

Don't think that way, Steel.

[06:12] Desumi

I know you can make that confession!

[06:15] Steel

But how?

[06:17] Desumi

With femininity!

[06:19] Desumi

We'll help you develop your femininity,

[06:20] Desumi

and give you the courage to
tell this person how you feel!

[06:23] Beast

Soldiers in an evil army
don't need femininity!

[06:27] Steel

Do you think I can do it?

[06:29] Desumi

Of course you can!

[06:30] Desumi

Don't worry. I'll help you!

[06:33] Steel

Reaper-san...

[06:36] Steel

I will try!

SIGN Cafeteria

[06:38] Desumi

That's the spirit!

[06:40] Desumi

Let's do our best, all three of us!

[06:41] Beast

Since when am I a part of this?!

[06:53] Beast

Hey...

[06:56] Beast

Hey.

[06:59] Beast

Hey!

[07:00] Reaper

Pilates are great for your mental and physical well-being.

[07:03] Reaper

You have to concentrate, Beast!

[07:05] Beast

I told you, I ain't part of this!

[07:07] Desumi

How are you feeling, Steel?

[07:10] Desumi

Okay, next up!

SIGN Terror

[07:19] Desumi

Next up...

SIGN The Beautiful Manners of Maturity

SIGN Femininity

[07:31] Desumi

Next up.

[07:40] Desumi

Next up!

[07:47] Desumi

This exercise will develop your core muscles, giving you a great figure!

[07:53] Desumi

H-Hey, are you okay?

[07:55] Steel

I've had enough.

[07:57] Steel

These exercises have only served to confirm how worthless I am.

[08:03] Steel

I will give up on love.

[08:08] Steel

Thank you for trying your best for me.

[08:13] Beast

Hey, now.

[08:14] Beast

I think you made her feel even worse about herself.

[08:17] Desumi

Steel...

[08:21] Culverin

I'll get you this time!

[08:24] Culverin

Charge!

[08:38] Fudo

I see.

[08:39] Fudo

Sounds like you've been working really hard to help your friend, Desumi-san.

[08:43] Desumi

Steel is just like I was.

[08:46] Desumi

No confidence in herself at all.

[08:49] Desumi

But I ended up getting ahead of myself and hurting her instead.

[08:53] Desumi

I guess telling someone how you feel and getting them to date you isn't that easy.

[09:01] Desumi

Hey, Fudo...

[09:02] Desumi

What do you expect out of your significant other?

[09:05] Fudo

Nothing in particular.

[09:06] Desumi

Nothing?

[09:07] Fudo

As long as you're by my side, that's good enough for me.

[09:12] Desumi

S-Stupid!

[09:14] Desumi

There has to be something!

[09:15] Desumi

Don't you want me to be a good cook or anything?

[09:17] Fudo

There isn't.

[09:19] Fudo

I like you just the way you are.

[09:25] Desumi

H-Honestly... you're hopeless, Fudo.

[09:31] Desumi

Thank you, Fudo.

[09:33] Desumi

I'm a very lucky girl.

[09:35] Fudo

I just hope I helped.

[09:38] Desumi

Yeah. You really did, Fudo.

[09:45] Desumi

I forgot about something very important.

SIGN Steel Princess

Dressing Room

[09:50] Desumi

We're coming in, Steel.

SIGN Iron Labyrinth

[10:09] Beast

She's been holed up like this a whole day now.

[10:13] Beast

When she gets like this,
she refuses to budge,

[10:16] Beast

and it gets dangerous to approach.

[10:20] Beast

Stupid! Don't provoke her!

[10:21] Beast

Her shell's system
counterattacks automaticall!

[10:26] Desumi

Listen to me, Steel!

[10:28] Desumi

I was wrong.

[10:30] Desumi

You never had to change!

[10:33] Desumi

It's okay to have things you're not good at!

[10:35] Desumi

You should be just the way you are!

[10:37] Desumi

Be the Steel that we know!

[11:04] Desumi

So, please, Steel...

[11:11] Desumi

Don't give up on love.

[11:15] Steel

Just the way I am?

[11:19] Desumi

You didn't really give up, did you?

[11:26] Steel

I didn't.

[11:28] Desumi

You didn't really want to
deny your feelings of love.

[11:34] Steel

I didn't, Reaper-san.

[11:36] Beast

Sheesh, what a pain in the ass.

[11:39] Steel

Thank you, you two.

[11:42] Steel

You've given me the courage I need.

[11:45] Steel

I know that I'm incompetent,

[11:48] Steel

and completely lacking in appeal...

[11:49] Steel

But that's just

[11:54] Steel

the way I am!

[11:57] Steel

I'm going to tell that person how I feel!

SIGN Eensy-weensy

[12:04] vo

Eensy-weensy!

[12:06] Beast

I'm gonna beat the shit outta you!

[12:09] Beast

I hope that person blows you off!

[12:12] Beast

Hang on... *he's* the one she's confessing to?!

[12:15] Beast

And they're allowed to date?!

[12:18] Beast

This is totally against the rules.

[12:20] Beast

Every one of you, I swear...

[12:24] Desumi

I'm so happy for you, Steel!

[12:31] Desumi

Love After World Domination!

[12:42] Catapult

I'm grateful for this food.

[12:56] Culverin

It's on me.

[12:57] Culverin

Eat up.

[12:59] Catapult

You mean it?

[13:00] Catapult

That super-duper nice! Thanks tons, man!

[13:04] Culverin

In exchange, I have a favor to ask you.

[13:08] Catapult

Yeah, yeah.

[13:09] Catapult

I figured.

[13:10] Catapult

Sure thing, gotcha.

[13:13] Culverin

Allow me to borrow Steel Princess.

[13:16] Catapult

Steel Princess?

[13:26] Catapult

Sure thing!

[13:27] Culverin

Y-You mean it?

[13:28] Catapult

Totally, dude.

[13:29] Catapult

But she's pretty frickin' stupid. You sure?

[13:32] Culverin

Don't you say that about her!

[13:34] Catapult

Hang on, hang on!

[13:35] Catapult

You're scary when you blow up like that!

[13:45] Culverin

Take this, Gelato 5!

[13:47] Steel

Waves of Love Attack!

[13:56] Yellow

Hang on! What's Steel Princess doing here?

[14:00] Blue

I thought she was on a different squad!

[14:02] Green

What's going on here?

[14:03] Culverin

The power of love!

[14:04] Blue

We don't have a choice.

I've got to call Red back!

[14:10] Pink

Red-san isn't here!

[14:12] Blue

B-But... I was sure he came this way...

[14:15] Pink

He didn't!

[14:17] Pink

But if you insist on coming this way...

[14:19] Pink

You'll have to beat me first!

[14:22] Blue

Quoi?!

[14:25] Blue

This is like a bad dream.

[14:34] Haru

Praise me! Praise me! Praise me!

SIGN Praise me

SIGN Praise me

SIGN Praise me

[14:37] Fudo

T-Thanks.

[14:38] Desumi

We appreciate it, Haru.

[14:46] Desumi

Oh, I know, Fudo.

[14:49] Desumi

Are you hungry?

[14:55] Fudo

You made us lunch, Desumi-san!

[14:57] Fudo

Mother!

[14:59] Fudo

Thank you for bringing me into this world in the same era as Desumi-san!

SIGN Shove

[15:02] Desumi

It's really not that big a deal!

[15:04] Fudo

Let's eat—

[15:05] Desumi

Wait, Fudo!

[15:07] Fudo

What?

[15:08] Desumi

According to the specialist texts I consulted,

[15:11] Desumi

when couples eat together,

[15:14] Desumi

they're supposed to... feed each other.

SIGN F

E

E

D

!!!

[15:18] Fudo

Feed each other!

[15:20] Fudo

Oh, I've heard of this!

[15:23] Fudo

At last, I'll get to see it done!

[15:25] Fudo

God above, thank you for creating this world!

SIGN Shove

[15:28] Desumi

C'mon, cut it out!

[15:31] Desumi

I feel like we're at about
the stage to try it.

[15:34] Fudo

Agreed. Let's advance to that next step.

[15:46] Desumi

H-Here it comes, Fudo!

[15:48] Fudo

Bring it on, Desumi-san!

[15:52] Desumi

O-Open wide!

[15:57] Fudo

O-Opening wide...

[16:12] Fudo

What is... happening?

[16:15] Desumi

What is it, Fudo?

[16:17] Fudo

My stomach hurts... like it's
never hurt before!

[16:22] Desumi

What did you say?!

SIGN Heave

SIGN Heave

[16:26] Desumi

Oh, come on!

SIGN Heave

[16:28] Desumi

This is no time for that!

SIGN Heave

[16:29] Fudo

These could be my last breaths...

[16:34] Fudo

Quickly!

[16:34] Desumi

I don't want to feed you this way!

[16:40] Fudo

And so... I die.

[16:44] Desumi

F-Fudo!

[16:46] Desumi

Haru! Emergency!

SIGN 3

Days

Later

SIGN Machino Hospital

SIGN Dear Red Gelato,

We wish you a swift recovery.
If you are to die,
we hope it will be at our hands.

Gekko's Great Leader
Supreme Leader Bosslar

[16:57] Prof

His doctor said he can go home tomorrow.

[17:01] Haru

That's such a relief, Senpai!

[17:04] Misaki

But I guess appendicitis can take
out even the toughest among us.

[17:09] Fudo

I'm so sorry for all the trouble.

[17:10] Prof

Now, none of that.

[17:12] Prof

Just rest for now.

[17:13] Misaki

I peeled you an apple.

[17:15] Misaki

Want some?

[17:16] Fudo

Thanks, Misaki-neesan.

[17:18] Misaki

Open wide!

[17:20] Fudo

Opening wide...

[17:23] (Flashback) Desumi

O-Open wide!

[17:28] Fudo

*No! Desumi-san must be
the first woman to feed me!*

[17:33] Misaki

The heck are you doing, Fudo?

[17:35] Misaki

Open your mouth already!

[17:37] Misaki

Stop playing around and eat it already!

SIGN Chomp

[17:44] Misaki

You're both acting crazy!

[17:48] Fudo

Haru-kun!

[17:50] Prof

Goodbye for now. Take care, Fudo-kun.

[17:52] Fudo

Yes, sir. I will.

[17:54] Misaki

See you!

SIGN Inpatient Building

Examination Room

[18:05] Desumi

Now, Fudo, open wide!

[18:09] Fudo

Desumi-san...

[18:12] Fudo

Opening wide!

[18:15] Fudo's mother

I brought apples!

[18:16] Fudo

That was close!

[18:17] Fudo's mother

Eh? What was close?

[18:19] Fudo

Oh... nothing, Mom.

[18:21] Fudo's mother

I brought you a change of clothes.

[18:23] Fudo

Oh, thank you.

[18:24] Fudo's mother

I'll leave the apples here,
so you can eat them later.

[18:27] Fudo's mother

Well, I have volleyball
with my women's group!

[18:30] Fudo

Sure.

[18:34] Fudo

This must be some kind of karmic retribution.

[18:40] Fudo

All right.

[18:41] Desumi

Don't do anything stupid, Fudo.

[18:45] Desumi

You'll pop your stitches.

[18:47] Fudo

Desumi-san!

[18:49] Desumi

I heard they're letting you out tomorrow,

[18:51] Desumi

but I wanted to see you while you
were in this unusual situation...

SIGN squee

[18:56] Fudo

Oh so cute...

SIGN Oh so cute...

[18:58] Desumi

You seem to be feeling a lot better now.

[19:00] Desumi

The color's back in your face, too.

[19:02] Fudo

I'd never die until I let you feed me!

SIGN Shove

SIGN Shove

[19:07] Desumi

Don't talk big, Mr. Appendicitis!

[19:09] Fudo

You're hitting my stitches!

[19:12] Desumi

Honestly, you're just so silly.

[19:31] Desumi

Here, Fudo...

[19:33] Desumi

To celebrate your recovery.

[19:42] Desumi

Open wide!

[19:44] Fudo

Opening wide...

[20:01] Desumi

H-H-How did you like it?

[20:03] Fudo

No food since the dawn of civilization
has ever been so delicious!

[20:13] Desumi

Fudo...

[20:15] Fudo

Desumi-san...

[20:18] Fudo's mother

I just remembered, Fudo!

[20:20] Fudo's mother

Your father's coming to pick you
up in his mini truck tomorrow!

[20:23] Fudo

The mood!

[20:23] Fudo's mother

Oh, is this a friend of yours?

[20:25] Fudo's mother

Can you play volleyball?

[20:26] Fudo's mother

We need more players to fill the team!

[20:28] Fudo's mother

Come, come, come, come!

[20:29] Fudo

The mood!

[22:13] Fudo's mother

Desumi-san!

SIGN Sudden Death Seniors

[22:27] Fudo's mother

You were such a big help today, Desumi-chan.

[22:30] Desumi

It was my pleasure!

[22:31] Desumi

Call me any time you need me.

[22:33] Fudo's mother

You know I will.

[22:35] Fudo's mother

But I'm sorry for what I did earlier.

[22:38] Fudo's mother

I know you were in the middle of feeding him.

[22:43] Desumi

A-Actually, I was...

[22:45] Fudo's mother

No need to be shy.

SIGN Pat

SIGN Pat

[22:46] Fudo's mother

I did the same thing with
my man back in the day!

[22:49] Fudo's mother

Despite what you might think, I used
to be a real looker back in the day.

[22:52] Fudo's mother

Want to see?

[23:00] Desumi

S-So cute!

[23:04] Fudo's mother

Yes, yes!

[23:06] Fudo's mother

I really was, wasn't I?

[23:12] Fudo's mother

Desumi-chan, take care of my Fudo.

[23:16] Desumi

I will!

[23:20] Bosslar

Secret Society Gekko has a combatant cafeteria and dormitory facilities.

[23:24] Bosslar

A mentorship system helps to guide the inexperienced.

[23:28] Bosslar

We treasure individuality in our work force

[23:30] Bosslar

as we work together to achieve world domination!

SIGN Episode 6 As Long as We're at the Beach...

[23:33] Bosslar

Next time: "As Long as We're at the Beach..."

SIGN Secret Society Gekko

[23:36] Bosslar

We'll be waiting for your resumes!

Revision #1

Created 2024-03-28 17:01:08 UTC by whimsee

Updated 2024-03-28 17:01:09 UTC by whimsee